URSCHRIFT - ORIGINALE

Nr. 545

GEMEINDE

AHRNTAL

COMUNE

VALLE AURINA

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

AUSSCHUSS

GIUNTA

SITZUNG VOM – SEDUTA DEL

04.11.2026

UHR – ORE

09:00

Anwesend sind im üblichen Sitzungssaal:

Sono presenti nella solita sala delle adunanze:

		entsch. abwes. assente giust.	unentsch. abwes. assente ingiust.	Fernzugang partecipazione in modalità remota
Bürgermeister - Sindaco	Markus Gartner			
Vizebürgermeister - Vicesindaco	Georg Hainz			
Gemeindereferent - Assessore	Michael Andreas Hofer			
Gemeindereferentin - Assessore	Anita Strauss			
Gemeindereferentin - Assessore	Ulrike Hilber			
Gemeindereferent - Assessore	Wolfgang Hofer			

Den Beistand leistet der Gemeindesekretär

Assiste il Segretario Comunale

Ernst Hofer

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti,

Markus Gartner

in der Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz.

nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza.

BESCHLUSS

Abänderung des eigenen Beschlusses Nr. 411 vom 19.08.2026: Schulausspeisungsdienst für die Grundschule und Mittelschule St. Johann für das Schuljahr 2026/2027 - Auftrag an die Firma Auralpin OHG des Hellweger Alexander & Co.

DELIBERAZIONE

Modifica della propria delibera n. 411 del 19.08.2026: Servizio di refezione scolastica per la scuola elementare e la scuola media di San Giovanni per l'anno scolastico 2026/2027 - incarico all'impresa Auralpin S.n.c. di Hellweger Alexander & C.

Gutachten zur Beschlussvorlage:

In Kenntnis der positiven Gutachten im Sinne des Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03.05.2018:

- Gutachten über die technische Ordnungsmäßigkeit mit dem elektronischen Fingerabdruck

Pareri sulla proposta di deliberazione:

Visti i pareri favorevoli ai sensi dell'art. 185 della legge regionale 03.05.2018, n. 2:

- parere sulla regolarità tecnica con l'impronta digitale

6KldrgnWeHK7C1zZyaktLUmM6HBtn01+Jf3YFHcqOHM=

abgegeben von/rilasciato da

Ernst Hofer

- Gutachten über die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit mit Bestätigung der finanziellen Deckung mit dem elektronischen Fingerabdruck

- parere sulla regolarità contabile con attestata della copertura finanziaria con l'impronta digitale

r9fLJ8vdxxCcXYVvrRSfb/GS4Sd+1zLAmUtjFjyXzQA=

abgegeben von/rilasciato da

Manuela Steger

Vorausgeschickt, dass mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 411 vom 19.08.2026 **der Schulausspeisungsdienst für die Grundschule und Mittelschule St. Johann für das Schuljahr 2026/2027** an das Unternehmen Auralpin OHG des Hellweger Alexander & Co. vergeben worden ist;

Premesso, che con delibera della Giunta comunale n. 411 del 19.08.2026 **il servizio di refezione scolastica per la scuola elementare e la scuola media di San Giovanni per l'anno scolastico 2026/2027** è stato affidato all'impresa Auralpin S.n.c. di Hellweger Alexander & C.;

Festgestellt. dass mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 411 vom 19.08.2026 folgende Beträge hierfür verpflichtet worden sind:

Constatato che, con delibera della Giunta comunale n. 411 del 19 agosto 2026, sono stati impegnati i seguenti importi a tal fine:

Steuergrundlage/imponibile	MwSt./Iva	Gesamtbetrag/importo totale	Vorgemerkte Verpfl./impegno prenotato
€ 139.990,00	€ 5.599,60	**€ 145.589,60**	839/2026

Jahr/anno	2026	2027
Gesamtbetrag/totale	€ 48.525,01	€ 97.064,59
davon für die Grundschule di cui per la scuola elementare	€ 14.557,50	€ 29.119,38
davon für die Mittelschule di cui per la scuola media	€ 33.967,51	€ 67.945,21

Festgestellt, dass bei der Aufteilung der Beträge auf die Jahre 2026 und 2027 ein materieller Fehler passiert ist und somit die verpflichteten Beträge auf 2026 und 2027 richtiggestellt werden müssen;

Constatato, che nella ripartizione degli importi tra gli anni 2026 e 2027 si è verificato un errore materiale e che, pertanto, gli importi impegnati per il 2026 e il 2027 devono essere corretti;

- dass die korrekte Aufteilung folgende ist:

- che la ripartizione corretta è la seguente:

4 monatliche Rechnungen à 16.176,62 € im Jahr 2026 und 5 monatliche Rechnungen à 16.176,62 € im Jahr 2027. Daraus ergeben sich folgende Beträge:

4 fatture mensili à 16.176,62 € nel 2026 e 5 fatture mensili à 16.176,62 € nel 2027. Ne risultano i seguenti importi:

Jahr/anno	2026	2027
Gesamtbetrag/totale	€ 64.706,48	€ 80.883,10
davon für die Grundschule di cui per la scuola elementare	€ 19.411,96	€ 24.264,95
davon für die Mittelschule di cui per la scuola media	€ 45.294,52	€ 56.618,15

Nach Einsichtnahme in:

Visti:

- das G.v.D. Nr. 36/2023;

- il D.Lgs. n. 36/2023;

- die vom Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03.05.2018 vorgeschriebenen Gutachten;

- i pareri prescritti dall'art. 185 della legge regionale 03.05.2018, n. 2;

- das Landesgesetz Nr. 25 vom 12.12.2016;
- das L.G. Nr. 1 vom 29. Jänner 2002;
- den Haushaltsplan des laufenden Jahres;
- das einheitliche Strategiedokument;
- die geltende Verordnung über das Rechnungswesen;
- die geltende Satzung dieser Gemeinde;
- den Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino-Südtirol (Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018);

- la legge provinciale 12.12.2016, n. 25;
- la L.P. 29.01.2002, n. 1;
- il bilancio preventivo corrente;
- il documento unico di programmazione;
- il vigente regolamento sulla contabilità;
- il vigente Statuto di questo Comune;
- il codice degli enti locali della regione autonoma Trentino-Alto Adige (legge regionale 03.05.2018, n. 2);

b e s c h l i eß t
DER GEMEINDEAUSSCHUSS
im Sinne des Gesetzes
einstimmig

LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a
ad unanimità di voti
legalmente espressi

1. die Aufteilung der Verpflichtungen auf die Jahre 2026 und 2027 richtig zu stellen und folgendermaßen abzuändern:

1. di correggere la ripartizione degli impegni tra gli anni 2026 e 2027 e modificarla come segue:

Jahr/anno	2026	2027
Gesamtbetrag/totale	€ 64.706,48	€ 80.883,10
davon für die Grundschule di cui per la scuola elementare	€ 19.411,96	€ 24.264,95
davon für die Mittelschule di cui per la scuola media	€ 45.294,52	€ 56.618,15

2. Verbuchung im Haushaltsplan:

2. iscrizione al bilancio:

Sonstige Verbrauchsgüter Ausspeisung Schulen	**10200/S/Art. 2 04061.03**	Altri beni di consumo refezione scuole

Verpflichtung/impegno: 839/2026

Gelesen, genehmigt und unterfertigt	Letto, confermato e sottoscritto
der Vorsitzende - il Presidente	**der Gemeindesekretär - il Segretario Comunale**
Markus Gartner	Ernst Hofer

Rechtsmittel: Gegen diesen Beschluss kann während seiner Veröffentlichung beim Gemeindeausschuss Einwand erhoben werden. Außerdem kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit beim Regionalen Verwaltungsgericht – Autonome Sektion für die Provinz Bozen Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, kann der Rekurs im Sinne des Artikels 120 des GvD Nr. 104/2010 innerhalb von 30 Tagen eingebracht werden.	Mezzi d'impugnazione: Contro la presente deliberazione può essere presentata opposizione presso la Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione. Inoltre, è possibile presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano entro 60 giorni dall'esecutività. Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il ricorso può essere presentato entro 30 giorni ai sensi dell'articolo 120 del D.Lgs. 104/2010.

Digital signiertes Dokument	Documento firmato tramite firma digitale